

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Нижекамский химико-технологический институт (филиал)  
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический  
университет»  
(НХТИ ФГБОУ ВО «КНИТУ»)

УТВЕРЖДАЮ



Заместитель директора по УР  
Н.И. Никифорова  
« 05 » 2022 г.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
по дисциплине (модулю)

Б1.О.08 Иностранный язык в профессиональной сфере

Направление подготовки 38.03.01 «Экономика»

Профиль «Экономика предприятий и организаций»


бакалавр  
квалификация

Очно-заочная  
форма обучения

Нижекамск, 2022 г.

Составитель ФОС:

Доцент



Г.Р. Ганиева

Доцент



Р.С. Гараева

Доцент



А.А. Васильева

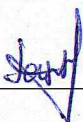
Доцент



Д.А. Муртазина

ФОС рассмотрен и одобрен на заседании кафедры иностранных языков,  
протокол от 21 марта 2022 г. № 8

Зав. кафедрой



Г.Р. Ганиева

### **СОГЛАСОВАНО**

Протокол заседания кафедры экономики управления инновациями,  
реализующей подготовку основной образовательной программы  
от 28 марта 2022 г. № 7

Зав. кафедрой



А.Н. Дырдонова

Эксперт:

Руководитель ООП

Зав. кафедрой ЭИУ

НХТИ ФГБОУ ВО «КНИТУ»



А.Н. Дырдонова



**Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием этапов формирования в процессе освоения дисциплины**

**Компетенция:**

УК 4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

**Индикаторы достижения компетенции:**

УК 4.1 Знает основы деловой коммуникации, правила и закономерности устной и письменной формы речи, требования к деловой коммуникации на русском и иностранном языках.

УК 4.2 Умеет применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках.

УК 4.3 Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках.

Индикаторы достижения компетенции	Этапы формирования компетенции (указать все темы из РПД)				Наименование оценочного средства
	Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Курсовой проект (работа)	
УК-4.1	Не предусмотрены	Тема 1, Тема 2, Тема 3, Тема 4, Тема 5, Тема 6, Тема 7, Тема 8, Тема 9, Тема 10, Тема 11, Тема 12, Тема 13, Тема 14, Тема 15, Тема 16, Тема 17, Тема 18.	Не предусмотрены	Не предусмотрены	- устные лексические темы -лексико-грамматический тест №1 <i>Зачет</i> -Перевод профессионально-ориентированного текста - Устные лексические темы <i>Экзамен</i>
УК-4.2	Не предусмотрены	Тема 1, Тема 2, Тема 3, Тема 4, Тема 5, Тема 6, Тема 7, Тема 8, Тема 9, Тема 10, Тема 11, Тема 12, Тема 13, Тема 14, Тема 15, Тема 16, Тема 17, Тема 18.	Не предусмотрены	Не предусмотрены	- устные лексические темы -лексико-грамматический тест №1 <i>Зачет</i> -Перевод профессионально-ориентированного текста - Устные лексические темы <i>Экзамен</i>
УК-4.3	Не предусмотрены	Тема 1, Тема 2, Тема 3, Тема 4, Тема 5, Тема 6, Тема 7, Тема 8, Тема 9, Тема 10, Тема 11, Тема 12, Тема 13, Тема 14, Тема 15, Тема 16, Тема 17, Тема 18.	Не предусмотрены	Не предусмотрены	- устные лексические темы -лексико-грамматический тест №1 <i>Зачет</i>

					-Перевод профессионально-ориентированного текста - Устные лексические темы <i>Экзамен</i>
--	--	--	--	--	---

***Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)***

**III, IV семестры**

№ п/п	Тематика	Кол-во в семестр	Баллы	
			Min	Max
1	- устные лексические темы	5	30	20
2	Лексико-грамматический тест	1	10	20
ИТОГО			60	100

**V семестр**

№ п/п	Тематика	Кол-во в семестр	Баллы	
			Min	Max
1	-Перевод профессионально-ориентированного текста	5	25	40
2	- Устные лексические темы	1	11	20
3	Экзамен	1	24	40
ИТОГО			60	100

### Шкала оценивания

Цифровое выражение	Выражение в баллах:	Словесное выражение	Критерии оценки индикаторов достижения при форме контроля:	
			экзамен / зачет с оценкой	зачет
5	87 - 100	Отлично (зачтено)	Оценка «отлично» выставляется студенту, если теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно излагает материал; свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний; использует в ответе дополнительный материал все предусмотренные программой задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному; анализирует полученные результаты; проявляет самостоятельность при выполнении заданий	Оценка «зачтено» выставляется студенту, если ответы на вопросы по темам дисциплины последовательны, логически изложены, допускаются незначительные недочеты в ответе студента, такие как отсутствие самостоятельного вывода, речевые ошибки и пр.
4	74 - 86	Хорошо (зачтено)	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если теоретическое содержание курса освоено полностью, необходимые практические компетенции в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения достаточно высокое. Студент твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос.	
3	60 - 73	Удовлетворительно (зачтено)	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, большинство предусмотренных программой заданий выполнено, но в них имеются ошибки, при ответе на поставленный вопрос студент допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, наблюдаются нарушения логической последовательности в изложении программного материала.	
2	Ниже 60	Неудовлетворительно (не зачтено)	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы, необходимые практические компетенции не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному	Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если студент не знает основных понятий темы дисциплины, не отвечает на дополнительные и наводящие вопросы преподавателя.

### Краткая характеристика оценочных средств

<i>№ п/п</i>	<i>Наименование оценочного средства</i>	<i>Краткая характеристика оценочного средства</i>	<i>Представление оценочного средства в фонде</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
1	Перевод профессионально-ориентированных текстов	Средство проверки умений выполнять устные и письменные переводы профессионально-ориентированных текстов.	Профессионально-ориентированные тексты для перевода
2	Устные лексические темы	Как средство оценки может продемонстрировать умение общаться на иностранном языке	Список устных тем
3	Лексико-грамматический тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий

Министерство образования и науки Российской Федерации  
 Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
 учреждения  
 высшего образования  
 «Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
 Профиль: Экономика предприятий и организаций  
 Квалификация (степень) выпускника  
 Форма обучения  
**Семестр: III**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

### Устные темы

**По дисциплине Б1.О.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»**

**Задание: Подготовьте устное монологическое высказывание на следующие темы:**

1. Company Formation.
2. Exporting and Importing.
3. Pricing and Sales.
4. International Trade and Exchange
5. Advertising and Promotion.

**Критерии оценивания монологического высказывания – max 10 баллов за одно высказывание. Всего в семестре – 5 (критерии для 3,4,5,6 семестров)**

Решение коммуникативной задачи	Лексико-грамматическое оформление речи	Произносительная сторона речи	Баллы
<b>Задание выполнено полностью:</b> цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании, даны развернутые ответы на 2 дополнительных вопроса); социо-культурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.			9-10
<b>Задание выполнено:</b> цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; даны краткие ответы на 2 дополнительных вопроса); социо-культурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения.	Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение простыми и сложными грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 4 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание).		7-8
<b>Задание выполнено частично:</b> цель общения достигнута не полностью; тема	Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной	<b>Речь понятна:</b> практически все звуки в потоке речи произносятся	5-6

<p>раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты; дан ответ на один дополнительный вопрос или даны неточные ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения.</p>	<p>коммуникативной задаче. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки (не более 6 языковых ошибок).</p>	<p>правильно: не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается правильный интонационный рисунок.</p>	
<p><b>Задание не выполнено:</b> цель общения не достигнута.</p>	<p>Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу.</p>	<p><b>Речь почти не воспринимается на слух</b> из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок.</p>	<p>0-4</p>



Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика

Профиль: Экономика предприятий и организаций

Квалификация (степень) выпускника

Форма обучения

**Семестр: III**

БАКАЛАВР

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

**Лексико-грамматический тест №1**

***I. Составьте письмо - запрос, расставив предложения по порядку:***

1. We are leading bicycles dealers in this city and have branches in 5 neighbouring towns.
2. Will you please say if you are able to allow us a special discount.
3. Will you please send us a copy of your catalogue and current price-list for bicycles.
4. If the quality of your machines is satisfactory and the prices are right, we expect to place regular orders for large numbers.
5. We look forward to a favourable supply.
6. We are interested in machines for men, women and children.
7. This would enable us to maintain the low selling prices that have been an important reason for the growth of our business.

Оформите письмо в соответствии со всеми правилами составления делового письма.

***II. Напишите письмо - жалобу, используя следующую ситуацию:***

On 10th April you ordered 50 tennis rackets, 20 badmintons rackets and 30 cricket bats. Upon delivery you found that the number of tennis and badminton rackets had been reversed. Write pointing out the mistake, which is causing you difficulties (say what these are) and that you want to put it right immediately.

Оформите письмо в соответствии со всеми правилами составления делового письма.

***III. Переведите письмо - предложение с английского на русский:***

Dear Mr. Johnson, We are sorry for you. Your ears are deafened by the ceaseless noise of typewriters and calculators. You get frequent headaches and go home tired and irritable. In short, you are gradually becoming a nervous wreck. And it is understandable. But thanks to our silent machines you can rid yourself of all this suffering. Your peace in the office will be assumed; life will become peaceful for everyone and, what is important, output will go up. Give us the chance to bring your office up to date. We will give you a generous allowance on all your silent modern typewriters. You no longer need to be the suffering victim of noise. All you need to do is to complete and return the enclosed card. Our Mr. Kendall will then call whenever it is convenient for you to see him and discuss with you a plan to bring peace into your office. Meanwhile, he asks me to send you his compliments.

***IV. Напишите письмо – ответ на жалобу:***

The Western Oil Co. received a complaint that there was a shortage of 20.000 tons of oil in the latest delivery. Inform the customer that you will look into this matter and will inform him about the results.

Оформите письмо в соответствии со всеми правилами составления делового письма.

**Критерии оценивания лексико-грамматического теста – max 50 баллов.**

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
Семестр: IV

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

**Устные темы**

**По дисциплине Б1.О.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»**

**Задание: Подготовьте устное монологическое высказывание на следующие темы:**

1. Types of Production.
2. Letters, Faxes and Memos.
3. Peculiarities of Speaking on the Phone
4. Dealing with Problems
5. Production and Channels of Distribution.

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
Семестр: IV

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

### Лексико-грамматический тест №2

По дисциплине Б1.О.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»

**Выберите правильный вариант из предложенных.**

1. What is that? — [*A — T h e y / B — I t / C — T h e r e*] is my computer.
2. My brother is [*A — o n e / B — a / C — a n*] officer.
3. [*A — T h i s / B — T h e s e / C — T h a t*] flowers are very beautiful.
4. Are [*A — t h o s e / B — t h a t / C — t h e r e*] books interesting?
5. [*A — I t h a s / B — I t i s / C — T h e r e i s*] a dog in the garden.
6. I [*A — h a s / B — h a v e / C — h a d*] to go to the library tomorrow.
7. Kate is here, but her parents [*A — i s n ' t / B — w a s n ' t / C — a r e n ' t*],
8. You ought [*A — s t a y / B — t o s t a y / C — s t a y i n g*] at home.
9. He should [*A — w r i t e / B — t o w r i t e / C — w r i t i n g*] a letter.
10. Mike [*A — l i k e / B — l i k e s / C — c a n*] to speak English.
11. I hope you've got [*A — a / B — a n y / C — s o m e*] money.
12. Do you want [*A — k n o w / B — t o k n o w / C — k n o w i n g*] the news?
13. We've got [*A — a f e w / B — a l i t t l e / C — a n u m b e r*] apples left.
14. There aren't [*A — a l o t / B — m a n y / C — m u c h*] people here today.
15. [*A — I s / B — H a s / C — D o e s*] she get up early every day?
16. Were you in Moscow last year? — No, I [*A — d i d n ' t / B — w e r e n ' t / C — w a s n ' t*],
17. I [*A — h a v e n e v e r b e e n / B — w a s n e v e r / C — a m n e v e r b e i n g*] to Moscow yet.
18. [*A — I s n ' t / B — D o e s n ' t / C — H a s n ' t*] she going to clean the room today?
19. The boys [*A — p l a y / B — i s p l a y i n g / C — a r e p l a y i n g*] football at the moment.
20. She [*A — c a u g h t / B — c a t c h e s / C — w i l l c a t c h*] the, 7.30 train yesterday.
21. Kate [*A — l o s e s / B — h a s l o s t / C — l o s t*] her pencils very often.
22. [*A — D i d y o u d o / B — D o y o u d o / C — H a v e y o u d o n e*] much work yesterday?
23. He [*A — h u r r i e s / B — h u r r i e d / C — i s h u r r y i n g*] because he was late.
24. Who is she looking [*A — o n / B — a t / C — t o p*].
25. Our holidays are [*A — i n / B — a t / C — o n*] August.

**Критерии оценивания лексико-грамматического теста — max 50 баллов. Один правильный ответ соответствует двум баллам.**

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
**Семестр: V**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

### **Устные темы**

**По дисциплине Б1.О.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»**

**Задание: Подготовьте устное монологическое высказывание на следующие темы:**

1. My Specialty is “Economics”
2. Economics
3. Forms of Organizing Business
4. The Sole Proprietorship
5. The Business Partnership.

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
**Семестр: V**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

**По дисциплине Б1.О.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере»**

**Семестр: V**

**ЗАДАНИЕ: Переведите письменно один текст, предложенный преподавателем**

**ТЕКСТ № 1**

Social research is always conducted in a social context. We ask people questions, or observe families interacting, or measure the opinions of people in a city. An important component of a research project is the units that participate in the project. Units are directly related to the question of sampling. In most projects we cannot involve all of the people we might like to involve. For instance, in studying a program of support services for the newly employed we can't possibly include in our study everyone in the world, or even in the country, who is newly employed. Instead, we have to try to obtain a representative sample of such people. When sampling, we make a distinction between the theoretical population of interest to our study and the final sample that we actually measure in our study. Usually the term "units" refers to the people that we sample and from whom we gather information. But for some projects the units are organizations, groups, or geographical entities like cities or towns. Sometimes our sampling strategy is multi-level: we sample a number of cities and within them sample families. In causal studies, we are interested in the effects of some cause on one or more outcomes. The outcomes are directly related to the research problem -- we are usually most interested in outcomes that are most reflective of the problem. In our hypothetical supported employment study, we would probably be most interested in measures of employment -- is the person currently employed, or, what is their rate of absenteeism. Finally, in a causal study we usually are comparing the effects of our cause of interest (e.g., the program) relative to other conditions (e.g., another program or no program at all). Thus, a key component in a causal study concerns how we decide what units (e.g., people) receive our program and which are placed in an alternative condition

**ТЕКСТ №2**

Publication Ethics (based on Elsevier recommendations and using the Publishing ethics resource kit) 13 Ethical guidelines for journal publication The publication of an article in the peer-reviewed journal IJAS is an essential building block in the development of a coherent and respected network of knowledge. It is a direct reflection of the quality of the work of the authors and the institutions that support them. Peer-reviewed articles support and embody the scientific method. It is therefore important to agree upon standards of expected ethical behaviour for all parties involved in the act of publishing: the author, the journal editor, the peer reviewer, the publisher and the society of society-owned. Publishing House "Science and Innovation Center" as publisher of the journal IJAS takes its duties of guardianship over all stages of publishing extremely seriously and we recognize our ethical and other responsibilities. We are committed to ensuring that advertising, reprint or other commercial revenue has no impact or influence on editorial decisions. In addition, Editorial Board will assist in communications with other journals and/or publishers where this is useful to editors. Duties of authors Reporting standards Authors of reports of original research should present an accurate account of the work performed as well as an objective discussion of its significance. Underlying data should be represented accurately in the paper. A paper should contain sufficient detail and references to permit others to replicate the work. Fraudulent or knowingly inaccurate statements constitute unethical behavior and are unacceptable. Review and professional publication articles should also be accurate and objective, and editorial 'opinion' works should be clearly identified as such. Data access and retention

***Критерии оценки письменного перевода текста– max 22 балла***

<b>Баллы</b>	<b>Коммуникативные и переводческие задачи</b>	<b>Языковые средства</b>
25-30	Реализованы все коммуникативные задачи. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Перевод-	Связный текст, адекватное применение лексико-грамматических средств, их диапазон широк. Языковые ошибки не существенны. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса(тема-рема).

	ческие навыки проявлены в достаточной мере.	Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты.
20-24	Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере.	Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы.
15-19	Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы.	В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более 3). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста.
0-14	Коммуникативные задачи в целом не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют.	Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.



Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
**Семестр 6**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Г.Р. Ганиева

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**Экзаменационный билет № 1**

по дисциплине *Иностранный язык в профессиональной сфере*

1. Прочитайте и письменно переведите текст на русский язык. Составьте аннотацию к тексту на английском языке.
2. Составьте монологическое высказывание по теме "Company Formation".

*Составитель*

*Г.Р. Ганиева*

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
**Семестр 6**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Г.Р. Ганиева

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**Экзаменационный билет № 2**

по дисциплине *Иностранный язык в профессиональной сфере*

1. Прочитайте и письменно переведите текст на русский язык. Составьте аннотацию к тексту на английском языке.
2. Составьте монологическое высказывание по теме «Exporting and Importing»

*Составитель*

*Г.Р. Ганиева*

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
**Семестр 6**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Г.Р. Ганиева

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**Экзаменационный билет №3**

по дисциплине *Иностранный язык в профессиональной сфере*

1. Прочитайте и письменно переведите текст на русский язык. Составьте аннотацию к тексту на английском языке.
2. Составьте монологическое высказывание по теме "Pricing and Sales"

Составитель

*Г.Р. Ганиева*

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
**Семестр 6**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Г.Р. Ганиева

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**Экзаменационный билет № 4**

по дисциплине *Иностранный язык в профессиональной сфере*

1. Прочитайте и письменно переведите текст на русский язык. Составьте аннотацию к тексту на английском языке.
2. Составьте монологическое высказывание по теме "International Trade and Exchange".

Competition: Fast Food

Составитель

*Г.Р. Ганиева*

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
**Семестр 6**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Г.Р. Ганиева

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**Экзаменационный билет № 5**

по дисциплине *Иностранный язык в профессиональной сфере*

1. Прочитайте и письменно переведите текст на русский язык. Составьте аннотацию к тексту на английском языке.
2. Составьте монологическое высказывание по теме "International Trade and Exchange".

*Составитель*

*Г.Р. Ганиева*

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
**Семестр 6**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Г.Р. Ганиева

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**Экзаменационный билет № 6**

по дисциплине *Иностранный язык в профессиональной сфере*

1. Прочитайте и письменно переведите текст на русский язык. Составьте аннотацию к тексту на английском языке.
2. Составьте монологическое высказывание по теме "Advertising and Promotion".

*Составитель*

*Г.Р. Ганиева*

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
**Семестр 6**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**Экзаменационный билет №7**

по дисциплине *Иностранный язык в профессиональной сфере*

1. Прочитайте и письменно переведите текст на русский язык. Составьте аннотацию к тексту на английском языке.
2. Составьте монологическое высказывание по теме “Trade Restrictions”.

*Составитель*

*Г.Р. Ганиева*

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
**Семестр 6**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Г.Р. Ганиева

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**Экзаменационный билет № 8**

по дисциплине *Иностранный язык в профессиональной сфере*

1. Прочитайте и письменно переведите текст на русский язык. Составьте аннотацию к тексту на английском языке.
2. Составьте монологическое высказывание по теме “Basic Factors of Business”.

*Составитель*

*Г.Р. Ганиева*

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
**Семестр 6**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Г.Р. Ганиева

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**Экзаменационный билет №9**

по дисциплине *Иностранный язык в профессиональной сфере*

1. Прочитайте и письменно переведите текст на русский язык. Составьте аннотацию к тексту на английском языке.
2. Составьте монологическое высказывание по теме “Legal Forms of Organization”.

Составитель *Г.Р. Ганиева*

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика  
Профиль: Экономика предприятий и организаций  
Квалификация (степень) выпускника  
Форма обучения  
**Семестр 6**

БАКАЛАВР  
ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой Г.Р. Ганиева

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**Экзаменационный билет № 10**

по дисциплине *Иностранный язык в профессиональной сфере*

1. Прочитайте и письменно переведите текст на русский язык. Составьте аннотацию к тексту на английском языке.
2. Составьте монологическое высказывание по теме “Production and Channels of Distribution”.

Составитель

*Г.Р. Ганиева*

Для очной формы обучения в V семестре предусмотрен экзамен (перевод текста + аннотация (20 б) и монологическое высказывание (20 б), (max 40 баллов)  
Критерии оценивания ответа на экзамен:

**1) Критерии оценивания письменного перевода текста**

Баллы	Коммуникативные и переводческие задачи	Языковые средства
10	Реализованы с незначительными отклонениями все коммуникативные задачи. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере.	Связный текст, адекватное применение лексико-грамматических средств, их диапазон широк. Языковые ошибки не существенны. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса. Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка, не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты.
9	Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере.	Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста. Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы.
8	Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы.	В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений. Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста.
7	Коммуникативные задачи в целом не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют.	Исходный текст магистрантом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста магистрантом не осознаются и грубо нарушаются.

Максимальное количество баллов за письменный перевод профессионально-ориентированного текста – 10.

**2) Критерии оценки аннотации к тексту**

10	Цель аннотации достигнута полностью. Объем аннотации логически распределен между обязательными элементами аннотации и соответствует их значимости Грамотно написанная, логически выстроенная аннотация. Язык аннотации в целом не имеет коммуникативных ошибок, а также грубых грамматических, лексических и прочих ошибок. Лексическое оформление соответствует стилистике и нормам научного текста в целом и жанру.
9	Цель аннотации достигнута с некоторыми оговорками. Неоправданное выделение 1 или 2 элементов аннотации, или неоправданное уменьшение описания 1 или 2 элементов аннотации. В целом аннотация написана грамотно, нет грубых нарушений логики. Имеются незначительные ошибки. Количество коммуникативно значимых ошибок не превышает одной. В аннотации присутствуют отдельные слова и выражения, которые не соответствуют жанру.
8	Цель аннотации достигнута в общих чертах. Неоправданное распределение объемов аннотации между ее элементами. В аннотации присутствуют заметные ошибки. Есть отдельные (не более 2) коммуникативные ошибки, которые не сильно нарушают логику изложения. Текст аннотации включает заметное количество стилистически нерелевантной лексики, использованы обороты и грамматические конструкции, не использующиеся в научном стиле.
7	Цель не достигнута, аннотация носит фрагментарный характер. Чрезмерная по объему или слишком короткая аннотация. В аннотации присутствуют коммуникативные ошибки, которые препятствуют пониманию логики изложения. Аннотация имеет выраженную смешанную стилистику. Стилистически аннотация не соответствует нормам. В аннотации преобладает разговорная или иная нерелевантная лексика в значительных количествах.

Максимальное количество баллов за аннотацию – 10.

**3) Критерии оценивания монологического высказывания**

Балл	Решение коммуникативной задачи	Лексико – грамматическое оформление	Организация	Фонетическое оформление
20	Задание полностью выполнено: тема раскрыта в заданном	Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной	Логичность высказывания соблюдена: вступление, основная информация,	Речь обучающего понятна: не допускает фонетических ошибок, практически



	объёме (все перечисленные в задании аспекты были раскрыты в высказывании).	коммуникативной задаче. Магистрант демонстрирует большой словарный запас и владение разнообразными грамматическими структурами. Допущены отдельные ошибки, которые не затрудняют понимание	заклочение. Средства логической связи адекватны поставленной задаче и разнообразны.	все звуки в потоке речи произносятся правильно, соблюдается правильный интонационный рисунок. Социокультурные знания используются в соответствии с ситуацией общения.
16	Задание выполнено частично: тема раскрыта не в полном объёме.	Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Но магистрант делает языковые ошибки или допускает языковые ошибки, затрудняющие понимание.	Логичность высказывания вполне соблюдена: вступление, основная информация, заключение. Средства логической связи адекватны поставленной задаче, но однообразны.	Речь понятна: не допускаются фонематические ошибки; практически все звуки в потоке речи произносятся правильно; соблюдается правильный интонационный рисунок
12	Задание выполнено частично: тема раскрыта в ограниченном объёме.	Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи.	Логичность высказывания не вполне соблюдена: вступление, основная информация, заключение. Средства логической связи неадекватны поставленной задаче и однообразны.	В основном речь понятна: не допускает грубых фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносятся правильно, интонационный рисунок в основном правильный
10	Задание не выполнено: тема не раскрыта.	Используемый лексико-грамматический материал не позволяет выполнить поставленную коммуникативную задачу	Логичность высказывания не соблюдена: вступление, основная информация, заключение. Средства логической связи неадекватны поставленной задаче и однообразны.	Речь плохо воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков

Максимальное количество баллов за монологическое высказывание – 20.

#### Критерии оценки:

**Оценка «отлично» или 35–40 баллов** – ответы на вопросы свидетельствуют об уверенных знаниях и умении студента в области иностранного языка в сфере профессиональной коммуникации.

**Оценка «хорошо» 29–35 баллов** – ответы на вопросы свидетельствуют о достаточных знаниях и умении студента в области иностранного языка в сфере профессиональной коммуникации.

**Оценка «удовлетворительно» 24–29 баллов** – ответы на вопросы свидетельствуют о недостаточных знаниях и ограниченном умении студента в области иностранного языка в сфере профессиональной коммуникации.

**Оценка «неудовлетворительно» 0–24 баллов** – ответы на вопросы свидетельствуют о слабых знаниях и неумении студента в области иностранного языка в сфере профессиональной коммуникации.

часть экзамена оценивает говорение и умение вести научную дискуссию.

#### Текущий контроль III семестр (max 100 баллов)

№ п/п	Тематика	Кол-во в семестр	Баллы	
			Min	Max
2	Устные лексические темы	5	30	50
3	Лексико-грамматический тест №1	1	30	50
	ИТОГО	X	60	100

#### Текущий контроль IV семестр (max 100 баллов)

№ п/п	Тематика	Кол-во в семестр	Баллы	
			Min	Max

1	Устные лексические темы	5	30	50
4	Лексико-грамматический тест №2	1	30	50
	ИТОГО		60	100

**Текущий контроль V семестр (max 60 баллов)**

№ п/п	Тематика	Кол-во в семестр	Баллы	
			Min	Max
1	Устные лексические темы	3	18	30
4	Перевод профессионально-ориентированного текста	1	18	30
	ИТОГО		36	60

К экзамену обучающийся допускается, набрав при текущем контроле минимум 36 баллов.

**Оперативный контроль**

**Экзаменационный рейтинг**

*(перевод текста + аннотация (20 б) и монологическое высказывание (20 б))*

*(max 40 баллов)*

Оценка	Баллы
5	36 - 40
4	30 - 35
3	24 - 29
2	0-23

Итоговый рейтинг по дисциплине (от 60 до 100 баллов) складывается из следующих баллов:

- текущий рейтинг – от 36 до 60 баллов;
- экзаменационный рейтинг – от 24 до 40 баллов.

Для перевода итогового рейтинга в традиционную оценку, проставляемую в зачетную книжку и ведомость, используется следующая шкала.

**Шкала пересчета рейтинговых баллов в традиционную четырехбалльную оценку:**

Интервал баллов рейтинга	Оценка
0 - 59	«неудовлетворительно» (2)
60 - 72	«удовлетворительно» (3)
73 - 86	«хорошо» (4)
87 - 100	«отлично» (5)

